Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto przykazania, które nadał JAHWE Mojżeszowi dla synów Izraela, na górze Synaj.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto przykazania, które JAHWE na górze Synaj nadał Mojżeszowi dla synów Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są przykazania, które JAHWE rozkazał Mojżeszowi dla synów Izraela na górze Synaj. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć są przykazania, które rozkazał Pan Mojżeszowi do synów Izraelskich na górze Synaj. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te są przykazania, które rozkazał JAHWE Mojżeszowi do synów Izraelowych na górze Synaj. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To są przykazania, które Pan dał Mojżeszowi na górze Synaj dla Izraelitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są przykazania, które Pan nadał przez Mojżesza synom izraelskim na górze Synaj. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są przykazania, które na górze Synaj JAHWE dał Mojżeszowi dla Izraelitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Takie przykazania dał JAHWE Mojżeszowi dla Izraelitów na górze Synaj. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To są przykazania, które Jahwe dał Mojżeszowi dla synów Izraela na górze Synaj. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są przykazania, które Bóg przykazał Moszemu dla synów Jisraela na górze Synaj. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це заповіді, які заповів Господь Мойсеєві для ізраїльських синів на Синайській горі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto przykazania, które na górze Synaj WIEKUISTY powierzył Mojżeszowi dla synów Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto przykazania, które JAHWE dał Mojżeszowi na górze Synaj jako nakazy dla synów Izraela. |

1. 1) <x>30 25:1</x>; <x>30 26:46</x> [↑](#footnote-ref-2)